



RECTORY/REITORIA

1375 East Santa Clara Street, San Jose, CA 95116
Telephone (408) 292-2123; Fax (408) 292-0201

Office Hours/Horário do Escritório

Monday to Thursday/ De segunda a quinta-feira:

9 a.m./ da manhã – 2 p.m./ da tarde

Friday to Saturday/ De sexta a sábado:

9 a.m./ da manhã – 12 p.m./ da tarde

Mary Vargas *Administrative Assistant/ Assistente administrativa*

Anna Maria Shumard *Office Assistant/ Assistente de escritório*

Loretta Krouse *Bookkeeper/ Contabilista*

Sofia Avila *Website Administrator/Administradora da Website*

Champion Avecilla *Sacristan/Sacristão*

Emanuel Sousa *Parish Pastoral Council/ Conselho Pastoral*

George Mattos *Finance Council/ Conselho de Finanças*

Lúcia Soares *Liturgy Committee/ Comitê Litúrgico*

Michelle Salguero *Hospitality Ministry/*

Ministério de Hospitalidade

Rosie Soares *Religious Education Coordinator/*

Coordenadora de Formação Religiosa

Tony Freitas *Saint Isabel's Kitchen/ Cozinha de Santa Isabel*

Celina Belém *Altar Society/Sociedade do Altar*

Kathleen Purdy *Collection Team/Equipe da Coleta*

Miguel Ávila *Art and Environment Committee/Comitê de Arte e Meio Ambiente*

Manuel Cabral *Buildings and Grounds Committee/*

Comitê de Edifícios e Terrenos Paroquiais

Catholic Cemeteries of the Diocese of San Jose

Cemitérios Católicos da Diocese de San Jose

Gate of Heaven Catholic Cemetery (650) 428-3730

Calvary Catholic Cemetery (408) 258-2940



Igreja Nacional Portuguesa
das Cinco Chagas
Five Wounds Portuguese
National Church

www.fivewoundschurch.org

December 28, 2025

**Holy Family of Jesus, Mary and Joseph
Sagrada Família de Jesus, Maria e José**

Rev. Manuel Pato

Parish Administrator/Administrador Paroquial

The Carmelite Fathers/ Os Padres Carmelitas

Sacramental Staff/ Staff Sacramental

Rev. Samer Sawalha

Arab Community Chaplain and Priest in residence /

Capelão da Comunidade Árabe e Sacerdote em residência.

Mass Schedule/ Horário das Missas

Monday to Saturday - 9 a.m. *Bilingual*

Segunda a sábado - 9h00 da manhã *Bilingue*

Saturday/Sábado - 5:30 p.m. /5h30 da tarde *Bilingual/Bilingue*

Sunday/Domingo- 9 a.m. *English* 10h30 da manhã *Português* 5:30
p.m. *Latin Novus Ordo*

Masses from Monday to Saturday at
9 a.m., Sunday at 9 a.m., 10:30 a.m. and 5:30
p.m. are live streamed and recorded on
Facebook search



"Five Wounds Portuguese National Church"

Mission Statement/ Declaração de Missão

Five Wounds Portuguese National Church is a loving and united community rooted in the gospel of Jesus Christ. Led by the Holy Spirit, our hope is to live the characteristic marks of Christianity: hospitality, prayer and good works, centered in the Eucharist.

A Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas é uma comunidade unida e dedicada, enraizada no Evangelho de Jesus Cristo. Guiados pelo Espírito Santo, o nosso desejo é viver as marcas próprias do Cristianismo: hospitalidade, oração e boas obras, centralizadas na Eucaristia.

Religious Activities/ Atividades Religiosas

Confessions, before or after Mass, whenever possible,
or by appointment.

Confissões antes ou após a Missa, quando possível,
ou por marcação

Missa em louvor do Sagrado Coração de Jesus/
Mass in honor of Sacred Heart of Jesus

Primeira Sexta-feira do Mês - 9 da manhã Bilingue;

First Friday of the month - 9 a.m. Bilingual



Five Wounds Portuguese National Church

MESSAGE FROM FR MANUEL PATO, PARISH ADMINISTRATOR

Dear Parishioners,

Jesus was born in a stable, and His first cradle was a manger. Yet He was surrounded by the love of the Virgin Mary and Saint Joseph, the Holy Family, who made Him feel the tenderness and beauty of being loved—even among the animals (the donkey, the cow, and the sheep) which, according to the ancient tradition of the Nativity scene, warmed and welcomed the Child Jesus.

The birth of this Child—like the birth of every child—carries within it a great mystery: the mystery of life and the mystery of family love.

External comforts are not what matter most. Love is the greatest treasure a child can receive.

The beauty and simplicity of the Nativity fill us with wonder and inspiration. They give strength and security to our personal and spiritual lives. This is the richness of God's grace offered to us and presented by the Church as a model for our lives.

The Holy Family of Nazareth went through many trials, as we know from the Gospels and the tradition of the Church—from finding no room in Bethlehem to the massacre of the Innocents, which forced the Virgin Mary and Saint Joseph to flee and become refugees in Egypt with the Child Jesus.

During this Christmas season, which continues until Epiphany (traditionally called Three Kings' Day), I invite families to live this beautiful and warm time with their eyes fixed on the Holy Family, filling their personal and family lives with trust, faith, and love in God. Let us walk forward without losing heart in the face of trials and difficulties, certain that God is with us.

May God bless all our families.

Season's Greetings, and a Happy and Holy Christmas!

Fr. Manuel Pato



Parish Announcements

- Our office is open Monday through Friday from 9 a.m. to 2 p.m. and closed on weekends
- The annual Revs vs. Sems Basketball Game will take place Sunday, January 25, 2026 at 6 pm at the Santa Clara University Leavey Center. Tickets are \$10, children 9 years old and younger are free. Please see Champion for tickets.

2nd Collection: Diocesan Special Collection

2ª Coleta: Coleta Diocesana Especial

Thank You to our parishioners who contribute to the offerings of the Lord / Obrigado aos nossos paroquianos que contribuem para as ofertas do Senhor

	Weekly	Year to date
Needed for Ministry / <i>Necessário para o Ministério</i>	\$4,200	\$112,500
Collection / <i>Colecta</i>	\$3,419	\$97,604
Deficit (deficit will reduce Parish's savings) / <i>Défice (o défice reduzirá as poupanças da Paróquia)</i>	-\$781	-\$14,896
Collection at Mass:		
Saturday 5:30pm	\$399	
Sunday 9am	\$983	
Sunday 10:30am	\$1,500	
Sunday 5:30pm	\$130	
Received by mail	\$407	
Religious Education	\$804	

Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas

MENSAGEM DO PE. MANUEL PATO, ADMINISTRADOR PAROQUIAL

Estimados paroquianos,

Jesus nasceu num estábulo, e o primeiro berço que teve foi uma manjedoura. No entanto, foi envolvido pelo amor da Virgem Maria e de São José, a Sagrada Família, fazendo sentir a ternura e a beleza de ser amado, mesmo no meio dos animais (o burro, a vaca e as ovelhas) que, segundo a antiga tradição do presépio, aqueceram e acolheram o Menino Deus.

O nascimento desta Criança — como o de todas as crianças — traz consigo algo deste grande mistério: o mistério da vida e o mistério do amor familiar.

As comodidades exteriores não são o mais importante. O Amor é a maior riqueza que uma criança pode receber.

A beleza e a simplicidade do presépio enchem-nos de encanto e inspiração. Elas dão segurança à nossa vida pessoal e espiritual: é a riqueza da graça divina que nos é oferecida e que a Igreja nos apresenta como modelo.

A Sagrada Família de Nazaré atravessou muitas provações, como sabemos pelos Evangelhos e pela tradição da Igreja: desde não terem encontrado lugar em Belém até ao massacre dos Inocentes, que obrigou a Virgem Maria e São José a fugir e a emigrar para o Egito com o Menino Jesus.

Neste tempo de Natal, que se prolonga até à Epifania (tradicionalmente chamada Dia de Reis), convido as famílias a viverem este belo e caloroso tempo com o olhar fixo na Sagrada Família, preenchendo profundamente a vida pessoal e familiar com confiança, fé e amor em Deus. Caminhemos sem desanimar perante as provações e dificuldades, com a certeza de que Deus está connosco.

Deus abençoe todas as nossas famílias!

Boas Festas e um Feliz e Santo Natal!

Pe. Manuel Pato



Anúncios Paroquiais

- O nosso escritório abre de segunda a sexta-feira, das 9h às 2h, fechado aos fins de semana
- O jogo anual de basquetebol Revs vs. Sems terá lugar no domingo, 25 de janeiro de 2026, às 18h, no Santa Clara University Leavey Center. Os bilhetes custam 10 dólares, as crianças com 9 anos ou menos são gratuitas. Por favor, consulte o Champion para bilhetes.

Prayer Requests/Pedidos de Oração

This week we pray for those who are ill/

Esta semana vamos rezar pelas melhores de:

Recovery of Francisco Soares, Fatima Francisco, Antonio Silveira, Ed Cruz, Teresinha Avila, Laura Faria, Angel Sope, Connie Neves, Jona Rasmussen, The Freitas Family and for those suffering in silence (e aqueles que sofrem em silêncio).

And for those who have died/ E pelo eterno descanso de:

Philp Madruga, Antonio De Jesus Osuna Maldonado, Agustin Anguiano Soto, Oscar Gonzalez, Eduino Garcia, Maria Cecilia Gracioso, Luiz Guzman, and Maria Medeiros

*For prayer requests, please contact the Parish Office.
Para pedidos de Oração por favor contate o escritório
paroquial.*



Tune into 96.1 FM, the Portuguese Radio Network - serving 400,000 Portuguese and those of Portuguese descent in northern and central California.

To advertise on the station contact (408) 258-9699. To request contact (408) 258-9696. We are located at 1629 Alum Rock Avenue, Suite 40, San José, CA 95116

Come dine at The Drying Shed, a full service restaurant specializing in banquets and special events. Our casually elegant banquet rooms are equipped for Wedding Receptions, Holiday Parties, Baptismal Brunches, Business Luncheons - any function you are planning!
402 Toyon Ave San Jose, CA 95127 | (408) 272-1512
Open daily from 11:30 AM | thedryingshed.com

Tribuna Portuguesa

<https://www.portuguesetribune.com/>
QUINZENÁRIO INDEPENDENTE AO SERVIÇO DAS COMUNIDADES DE LÍNGUA PORTUGUESA
To advertise call (209) 480-6860



Luis Amarante
Campbell
408-379-5010
FD898

Darling & Fischer

Family Mortuaries
Since 1936



San Jose
408-998-2226
FD557

Los Gatos
408-354-7740
FD940

Dignity[®]

Pre-plan today to protect the people you love.
Contact Myrna Ann Adriano at (408) 420-4992 or MyrnaAnn.Adriano@Dignitymemorial.com.
Oak Hill | Funeral Home and Memorial Park
300 Curtner Ave, San Jose, CA 95125-1401

SOUSA'S WINE FOOD & LIQUOR

specializing in a large selection of Portuguese and Brazilian products
400 Moffett Blvd Ste A,
Mountain View, CA 94043
(650) 967-4461
Albert and Maria Gorete Sousa, Owners



Realty World Golden Hills

Buy or Sell your home with me & Five Wounds Church will get 25% of my commission on your behalf.

Maria Sousa (408) 219-1844
mariasousarealtor@gmail.com
DRE#01098373

MARISCOS
COSTA ALEGRE
RESTAURANT & BAR

13th Street
(408) 280-5014

Monterey Hwy
(660) 210-9250

Alum Rock
(408) 430-4214

George M. Mattos, C.P.A.

- Tax Planning / Preparation
 - ◆ Individuals
 - ◆ Partnerships
 - ◆ Corporations
 - ◆ Trusts & Estates
- Computerized Bookkeeping
- Financial Statements / Audits
- Financial & Estate Planning
- Business Problem Solving
- Investment Review

Fala-se
Portugues

1600 Alum Rock Avenue
San Jose, CA 95116

729-7355

Helping families when they need it the most com amor e amizade -
Melissa, Sandra, Cristina,
Stacey and Maria

Willow Glen Funeral Home

San Jose, CA FD813
(408) 295-6446

Pré-planeamento disponivel e encorajamos a fazê-lo!



Pre-planning encouraged with Frances, Nathan and Myrna

Lima Family Erickson

San Jose, CA FD128
(408) 295-5160

Lima-Campagna-Alameda Mission Chapel
A tradition of caring, honoring memories and creating new ones.

Vince Lima
(408) 288-9188

600 S. 2nd St, San Jose, CA 95112



LAS CAZUELAS RESTAURANT

Authentic Mexican Cuisine Catering

55 Race St,
San Jose, CA 95126

Graciela Armas (408) 293-0115 or cell (408) 772-8302
email.lascazuelasrestaurant@yahoo.com



Leandro Quintal - CEO/President
Cell: (408) 422-3209
Phone: (408) 295-8233
Leandro@quintalsgranite.com
Fax: (408) 295-8231 | Lic. #944208
Custom Fabrication & Installation | Commercial | Residential
www.quintalsgranite.com
1775 Monterey Road, #64A, San Jose, CA 95112



A&D Landscaping Service

Daniel Picanco, Manager
2670 S. White Road, Suite 243, San Jose, CA 95148
Cell: (408) 639-0861 | Tel: (408) 531-8848
aanddlandscaping@att.net



Joe Medeiros, President
22 Sinnott Lane
Milpitas, CA 95035
(408) 251-1174
bayareapaintinginc@gmail.com
bayareapaintinginc.com